

Canon

WP-DC43

PRINTED IN JAPAN
IMPRIMÉ AU JAPON

CDI-M479-010

© CANON INC. 2011

日本語 キヤノンデジタルカメラウォータープルーフケース

- カメラ本体の使用方法については、カメラに付属の使用説明書をお読みください。
- ご使用前に必ず本紙をお読みください。
- 本紙は、将来いつでも使用できるように大切に保管してください。

はじめにお読みください

必ず事前に正常に動作するか、水漏れはないかを確認してください。水漏れを確認するには、カメラを入れずに、ケースを閉じ、水中に約 15cm の深さまで沈め、3 分ほど放置してください。水漏れが起きたときは、修理受付窓口へお持ちください。

安全上のご注意

- ご使用前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、製品を正しくお使いください。
- ここに示した注意事項は、あなたや他の人々への危害や損害を未然に防止するためのものです。

警告 死亡または重傷を負う可能性がある内容です

ケースを使ったあとは、必ずカメラを取り出す。

カメラを入れたまま、直射日光のあたる場所や高温になるところに放置しておくと、発火や破裂などの原因になることがあります。

注意 傷害を負う可能性がある内容です

水漏れが確認されたときは、ただちに電源を切る。

火災や感電の原因となります。ケース内部とカメラの水分を十分に拭き取り、至急、お近くの修理受付窓口にご相談ください。

注意 物的損害を負う可能性がある内容です

結露に注意する。

短い時間で寒暖の差が大きい場所へ移動すると、ケース内部に水滴がつき（結露）、故障の原因となります。結露したときは、ケースからカメラを取り出し、ケースとカメラについた水滴を乾いたやわらかい布で拭き取り、十分乾燥させてください。

以下の行為は、水漏れの原因となります。

- カメラにストラップを付けたままケースに入れる。
- 防水パッキン（黄緑色のゴム部分）に水道水を勢いよく当てない。
- 防水パッキンに傷を付けたり、ゴミなどを挟み込まない。
- 分解や改造をしない。

- 以下の場所で使用・保管しない。
- 水深 40m を超える水中
- 40 度を超える気温または水温になるところ

以下の場所で保管しない。

- 直射日光のあたる場所
- 湿気やホコリの多いところ
- ナフタリンなど防虫剤のあるところ

以下の行為は、変形するなど、故障の原因になります。

- ケースを投げたり、落としたりしない。

防水性能

- IEC/JIS 保護等級「IPX8」相当
- 水深：40m 以内

アフターサービスについて

無償保証期間経過後も、製品打ち切り後 5 年間は有償で防水パッキンのみ交換できます。

Français BOÎTER ÉTANCHE POUR APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE CANON

- Pour en savoir plus sur l'utilisation de l'appareil photo, consultez le Guide d'utilisation de l'appareil photo.
- Prenez soin de lire ce guide avant d'utiliser le boîtier étanche.
- Rangez-le dans un endroit sûr pour toute référence ultérieure.

À lire en priorité

Avant d'utiliser ce boîtier étanche, assurez-vous qu'il fonctionne correctement et qu'il n'y a pas d'infiltration d'eau. Pour cette vérification, fermez le boîtier avant d'y installer l'appareil photo et tenez-le sous l'eau à une profondeur de 15 cm (5,9 pouces) pendant environ trois minutes. En cas de fuite, contactez le service clientèle Canon.

Précautions de sécurité

- Avant d'utiliser le boîtier étanche, veuillez lire attentivement les précautions de sécurité exposées ci-après. Veillez à toujours utiliser le boîtier étanche de manière appropriée.
- Les précautions de sécurité reprises aux pages suivantes ont pour but d'éviter tout risque de dommages corporels et matériels.

Avertissement Indique un risque de blessure grave ou de mort.

Assurez-vous de bien retirer l'appareil photo après avoir utilisé le boîtier étanche.

Le fait de laisser le boîtier étanche contenant l'appareil photo sous la lumière directe du soleil ou dans un endroit où la température est élevée peut entraîner un incendie ou l'explosion du boîtier.

Attention Indique un risque de blessure.

Si le boîtier étanche présente une infiltration d'eau, éteignez immédiatement l'appareil photo.

Une infiltration risque d'occasionner un incendie ou une décharge électrique. Essayez l'intérieur du boîtier étanche et l'appareil photo jusqu'à ce qu'ils soient secs et contactez le service clientèle Canon.

Attention Indique un risque de dommages au niveau du boîtier étanche et l'appareil photo.

Soyez attentif à la présence de condensation.

Déplacer trop rapidement le boîtier étanche d'un endroit chaud vers un endroit froid peut entraîner la formation de condensation (gouttelettes d'eau) sur les surfaces intérieures, susceptible de nuire au fonctionnement. Cessez d'utiliser l'appareil photo si vous décelez de la condensation. Retirez l'appareil photo et essuyez la condensation du boîtier et de l'appareil avec un chiffon doux et sec jusqu'à ce qu'ils soient complètement secs.

Les actions suivantes peuvent provoquer des infiltrations :

- Ne placez pas l'appareil photo dans le boîtier avec la dragonne.
- Ne vaporisez pas d'eau du robinet sur le joint d'étanchéité (vert clair).
- Prenez soin de ne pas abîmer le joint d'étanchéité et veillez à ne pas laisser de saletés se déposer entre le joint et le boîtier.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le boîtier étanche.

Évitez d'utiliser ou de ranger le boîtier étanche dans les lieux suivants :

- Profondeur supérieure à 40 mètres (130 pieds).
- Endroits susceptibles d'atteindre des températures supérieures à 40 °C (104 °F).

Évitez de déposer ou de ranger le boîtier étanche dans les lieux suivants :

- Endroits directement exposés aux rayons du soleil.
- Endroits humides ou poussiéreux.
- À proximité de substances comme de la naphthaline ou des insecticides.

Les actions suivantes pourraient déformer le boîtier et provoquer un dysfonctionnement.

- Ne faites pas tomber et ne jetez pas le boîtier étanche.

Capacité d'étanchéité à l'eau

- Conforme à la protection IEC/JIS de classe équivalente à "IPX8"
- Pour utiliser à une profondeur de 40 mètres (130 pieds) maximum

English CANON DIGITAL CAMERA WATERPROOF CASE

- Refer to the Camera User Guide for details on how to use the camera.
- Make sure you read this guide before using the Waterproof Case.
- Store this guide safely so that you can use it in the future.

Read This First

Before you use the Waterproof Case, make sure it is functioning correctly and does not leak. To check for leaks, close the camera case before putting the camera in, and hold it under water at an approximate depth of 15 cm (5.9 in.) for about three minutes. If it leaks, contact a Canon Customer Support Help Desk.

Safety Precautions

- Before using the Waterproof Case, ensure that you read the safety precautions below. Always ensure that the Waterproof Case is operated correctly.
- The safety precautions noted on the following pages are intended to prevent injuries to yourself and other persons, or damage to the equipment.

Warning Denotes the possibility of serious injury or death.

Be sure to remove the camera after using the Waterproof Case.

Leaving the camera in the Waterproof Case and placing it in direct sunlight or other places subject to high temperatures may result in fire, or cause the case to burst.

Caution Denotes the possibility of injury.

Immediately turn off the camera if the Waterproof Case leaks.

Leaks could result in fire or electrical shock. Thoroughly wipe the Waterproof Case interior and the camera dry and contact a Canon Customer Support Help Desk.

Caution Denotes the possibility of damage to the Waterproof Case and camera.

Be careful of condensation.

Moving the Waterproof Case rapidly between hot and cold temperatures may cause condensation (water droplets) to form on its internal surfaces. If this occurs, stop using the camera as the condensation may cause a malfunction. Remove the camera, and wipe off the condensation from the case and camera with a soft, dry cloth so that it is completely dry.

The following actions could cause leaks:

- Do not insert the camera with the strap attached.
- Do not spray the waterproof seal (light green) with tap-water.
- Do not damage the waterproof seal, or allow dirt to accumulate between the waterproof seal and the case.
- Do not disassemble or modify the Waterproof Case.

Avoid using or storing the Waterproof Case in the following places:

- Depths exceeding 40 meters (130 ft).
- Places subject to temperatures above 40 °C (104 °F).

Avoid placing, or storing the Waterproof Case in the following places:

- Places subject to strong sunlight.
- Humid or dusty areas.
- Near substances such as naphthalene or insecticides.

The following actions may warp the case and cause malfunctions.

- Do not drop or throw the Waterproof Case.

Waterproof Capability

- Meets IEC/JIS protection rating "IPX8" equivalent
- For use within a depth of 40 m (130 ft.)

Italiano CUSTODIA SUBACQUEA PER FOTOCAMERA DIGITALE CANON

- Per informazioni dettagliate sull'utilizzo della fotocamera, consultare la Guida dell'utente della fotocamera.
- Leggere con attenzione la presente guida prima di utilizzare la custodia subacquea.
- Conservare la guida in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Informazioni preliminari

Prima di utilizzare la custodia subacquea, assicurarsi che funzioni correttamente e che non vi siano infiltrazioni d'acqua. A tale scopo, chiudere la custodia prima di inserirvi la fotocamera e tenerla sott'acqua a una profondità di circa 15 centimetri per circa tre minuti. In caso di infiltrazioni di acqua, contattare l'Help Desk del Supporto Clienti Canon.

Precauzioni per la sicurezza

- Prima di utilizzare la custodia subacquea, leggere attentamente le precauzioni per la sicurezza riportate di seguito. Accertarsi sempre che la custodia subacquea sia utilizzata in modo corretto.
- Le precauzioni per la sicurezza contenute nelle seguenti pagine vengono fornite per evitare incidenti alle persone o danni all'apparecchiatura.

Avvertenza Indica la possibilità di lesioni gravi o di morte.

Dopo avere utilizzato la custodia subacquea, assicurarsi di rimuovere la fotocamera.

Se la fotocamera viene lasciata all'interno della custodia subacquea e viene posizionata in un luogo esposto alla luce solare o in altri luoghi soggetti ad alte temperature, si potrebbero verificare incendi o esplosioni della custodia.

Attenzione Indica la possibilità di lesioni.

In caso di infiltrazioni della custodia subacquea, spegnere immediatamente la fotocamera.

Le fuoriuscite potrebbero provocare incendi o scosse elettriche. Asciugare accuratamente l'interno della custodia subacquea e la fotocamera, quindi contattare l'Help Desk del Supporto Clienti Canon.

Attenzione Indica la possibilità di danni alla custodia subacquea e alla fotocamera.

Prestare attenzione alla formazione di condensa.

Il repentino spostamento della custodia subacquea da un luogo caldo a uno freddo può causare la formazione di condensa (gocce d'acqua) sulle superfici interne. In questo caso, interrompere l'utilizzo della fotocamera poiché la condensa potrebbe causare malfunzionamenti. Rimuovere la fotocamera, quindi asciugare completamente la condensa dalla custodia e dalla fotocamera con un panno morbido e asciutto.

Le azioni riportate di seguito potrebbero causare infiltrazioni:

- Non inserire la fotocamera quando è collegata la cinghietta.
- Non spruzzare acqua di rubinetto sulla guarnizione impermeabile (verde chiaro).
- Non danneggiare la guarnizione impermeabile e accertarsi che non si accumuli sporcizia fra la guarnizione e la custodia.
- Non smontare né modificare la custodia subacquea.

Evitare di utilizzare e di conservare la custodia subacquea nei seguenti luoghi:

- Profondità superiori a 40 metri.
 - Luoghi esposti a temperature superiori a 40 °C.
- Evitare di posizionare e di conservare la custodia subacquea nei seguenti luoghi:
- Luoghi esposti a luce del sole intensa.
 - Ambienti umidi o polverosi.
 - In prossimità di sostanze quali naftalina o insetticidi.

Le azioni riportate di seguito possono deformare la custodia e causare malfunzionamenti.

- Non lasciare cadere né lanciare la custodia subacquea.

Proprietà di resistenza all'acqua

- Conforme alla classe di protezione IEC/JIS "IPX8" equivalente
- Da utilizzarsi entro il limite di profondità di 40 m

Deutsch UNTERWASSERGEHÄUSE FÜR CANON DIGITALKAMERA

- Anleitungen zur Verwendung der Kamera finden Sie im Kamera-Benutzerhandbuch.
- Lesen Sie sich dieses Handbuch gut durch, bevor Sie das Unterwassergehäuse verwenden.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zur späteren Verwendung sicher auf.

Bitte zuerst lesen

Stellen Sie vor dem Gebrauch des Unterwassergehäuses sicher, dass es ordnungsgemäß funktioniert und kein Leck hat. Zur Prüfung auf Lecks schließen Sie das Kameragehäuse, bevor Sie die Kamera einsetzen, und halten es etwa drei Minuten lang in einer Tiefe von ca. 15 cm unter Wasser. Falls es eine undichte Stelle aufweist, wenden Sie sich an den Canon-Kundendienst.

Sicherheitsvorkehrungen

- Lesen Sie die im Folgenden beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen vor der Verwendung des Unterwassergehäuses gut durch. Achten Sie stets darauf, dass das Unterwassergehäuse ordnungsgemäß verwendet wird.
- Die auf den folgenden Seiten erläuterten Sicherheitsvorkehrungen sollen verhindern, dass Sie selbst oder andere Personen zu Schaden kommen oder Schäden am Gerät entstehen.

Warnhinweis Weist auf die Möglichkeit von schweren Verletzungen oder Tod hin.

Denken Sie daran, die Kamera nach dem Gebrauch des Unterwassergehäuses aus dem Gehäuse herauszunehmen.

Wenn die Kamera im Unterwassergehäuse verbleibt und direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt wird, kann sich ein Brand entwickeln oder das Gehäuse bersten.

Vorsicht Weist auf die Möglichkeit von Verletzungen hin.

Schalten Sie die Kamera sofort aus, falls das Unterwassergehäuse Lecks aufweist.

Lecks könnten Feuer oder einen elektrischen Schlag zur Folge haben. Wischen Sie das Innere des Unterwassergehäuses und die Kamera gründlich trocken, und wenden Sie sich an den Canon-Kundendienst.

Vorsicht Weist auf die Möglichkeit von Schäden an Unterwassergehäuse und Kamera hin.

Achten Sie auf die Bildung von Kondenswasser.

Schneller Wechsel des Unterwassergehäuses zwischen hohen und niedrigen Temperaturen kann Kondensation (Wassertropfen) auf seinen Innenflächen verursachen. Falls dies geschieht, stellen Sie die Verwendung der Kamera ein, da Kondensation zu Fehlfunktionen führen kann. Entnehmen Sie die Kamera, und wischen Sie die Kondensationsteuchtigkeit mit einem weichen, trockenen Tuch von Gehäuse und Kamera ab, bis diese vollständig trocken sind.

Durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen könnten Lecks verursacht werden:

- Vergewissern Sie sich, dass die Schlaufe von der Kamera entfernt ist, bevor Sie sie in das Gehäuse einsetzen.
- Spritzen Sie den Dichtungsring (hellgrün) nicht mit Leitungswasser ab.
- Beschädigen Sie den Dichtungsring nicht, und sorgen Sie dafür, dass sich kein Schmutz zwischen Dichtungsring und Gehäuse ansammeln kann.
- Zerlegen oder verändern Sie das Unterwassergehäuse nicht.

Verwenden oder lagern Sie das Unterwassergehäuse nach Möglichkeit nicht in folgenden Umgebungen:

- Wassertiefen von mehr als 40 Meter.
- Umgebungen mit Temperaturen über 40 °C.

Bewahren Sie das Unterwassergehäuse nach Möglichkeit nicht in folgenden Umgebungen auf:

- Umgebungen mit starker Sonneneinstrahlung.
- Feuchte oder staubige Umgebungen.
- In der Nähe von chemischen Substanzen wie Naphthalin oder Insektiziden.

Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen könnte ein Verbiegen des Gehäuses und Fehlfunktionen zur Folge haben.

- Werfen Sie das Unterwassergehäuse nicht, und lassen Sie es nicht fallen.

Wasserdichtfähigkeit

- Entspricht dem IEC/JIS-Schutzgrad „IPX8“
- Für den Einsatz bis zu einer Tiefe von 40 m

Русский ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ ФУТЛЯР ДЛЯ ЦИФРОВОГО ФОТОАППАРАТА CANON

- Подробные сведения по работе с камерой см. в Руководстве пользователя камеры.
- Перед использованием водонепроницаемого футляра обязательно ознакомьтесь с данным Руководством.
- Убедите это Руководство в надежное место для последующего использования.

Прочитайте это в первую очередь

Перед использованием водонепроницаемого футляра убедитесь, что он правильно работает и не течет. Для проверки на течь закройте футляр, не устанавливая в него камеру, и подержите его под водой на глубине приблизительно 15 см около 3 мин. В случае протечи обратитесь в службу поддержки клиентов компании Canon.

Меры предосторожности

- Перед использованием водонепроницаемого футляра обязательно прочтите приведенные ниже правила техники безопасности. Строго следите за соблюдением правил надлежащего обращения с водонепроницаемым футляром.
- Рассматриваемые на последующих страницах меры предосторожности позволяют исключить нанесение травм Вам и другим людям, а также избежать повреждение оборудования.

Предостережение Указывает на возможность серьезной травмы, вплоть до смертельного исхода.

После использования водонепроницаемого футляра обязательно извлекайте из него камеру.

Если оставить камеру в водонепроницаемом футляре под прямыми солнечными лучами или в других местах с высокой температурой, это может привести к возгоранию или взрыву футляра.

Предупреждение Указывает на возможность травмы.

Если водонепроницаемый футляр начал протекать, немедленно выключите камеру.

Протечи могут привести к возгоранию или поражению электрическим током. Тщательно досуха протрите камеру и внутренние поверхности водонепроницаемого футляра, затем обратитесь в службу поддержки клиентов компании Canon.

Предупреждение Указывает на возможность повреждения водонепроницаемого футляра и камеры.

Избегайте конденсации.

Быстрое перемещение водонепроницаемого футляра из зоны высокой температуры в зону низкой температуры и наоборот может привести к образованию конденсата (капель воды) на внутренних поверхностях. В таком случае прекратите пользоваться камерой, так как конденсация может привести к неполадкам. Извлеките камеру и досуха протрите футляр и камеру мягкой сухой тканью.

Указанные ниже действия могут привести к протечкам.

- Не устанавливайте камеру с закрепленным на ней ремнем.
- Не брызгайте на водонепроницаемую прокладку (светло-зеленую) водой из-под крана.
- Не допускайте повреждения водонепроницаемой прокладки, а также накопления грязи между водонепроницаемой прокладкой и корпусом.

Не разбрызгайте водонепроницаемый футляр и не вносите изменения в его конструкцию.

Не используйте и не храните водонепроницаемый футляр в следующих местах:

- на глубине свыше 40 м;
- в местах, в которых температура превышает 40°С.

Не оставляйте и не храните водонепроницаемый футляр в следующих местах:

- под яркими солнечными лучами;
- во влажных и пыльных местах;
- рядом с такими веществами, как нафталин или инсектициды.

Указанные ниже действия могут привести к деформации футляра и неполадкам в его работе.

- Не допускайте падения водонепроницаемого футляра и не бросайте его.

Степень водонепроницаемости

- Удовлетворяет требованиям, эквивалентным уровню защиты «IPX8» стандарта IEC/JIS
- Для использования на глубине до 40 м

CANON INC.
30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

CANON EUROPA N.V.
Bovenkerkerweg 59-61, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands

Español ESTUCHE IMPERMEABLE PARA CÁMARA DIGITAL CANON

- Consulte la Guía del usuario de la cámara para obtener las instrucciones sobre cómo usar la cámara.
- Asegúrese de leer esta guía antes de utilizar el estuche impermeable.
- Guarde esta guía en un lugar seguro de modo que la pueda utilizar en el futuro.

Lea esta sección antes de empezar

Antes de utilizar el estuche impermeable, cerciórese de que funciona correctamente y de que no se infiltra agua. Para comprobar que no hay infiltraciones, cierre el estuche antes de introducir la cámara y sumérgalo en agua a una profundidad de unos 15 cm (5,9 pulgadas) durante unos tres minutos. Si se infiltra agua, póngase en contacto con el Servicio de asistencia al cliente de Canon.

Precauciones de seguridad

- Antes de comenzar a utilizar el estuche impermeable, asegúrese de leer las precauciones de seguridad que se describen a continuación. Asegúrese siempre de que el estuche impermeable se utiliza correctamente.
- Las precauciones de seguridad que se indican en las páginas siguientes tienen como misión evitar lesiones tanto al usuario como a las demás personas y daños en el equipo.

Advertencia Indica el riesgo de lesiones graves o de muerte.

Asegúrese de extraer la cámara después de usar el estuche impermeable.

Dejar la cámara en el estuche impermeable y colocarla directamente bajo el sol o en cualquier otro lugar que pueda estar sometida a altas temperaturas podría provocar un incendio o que estallara el estuche.

Precaución Indica el riesgo de lesiones.

Si el estuche impermeable tuviera infiltraciones, apague inmediatamente la cámara.

Las infiltraciones podrían provocar un incendio o descargas eléctricas. Seque completamente el interior del estuche impermeable y la cámara y póngase en contacto con el Servicio de asistencia al cliente de Canon.

Precaución Indica la posibilidad de daños al estuche impermeable o a la cámara.

Preste atención a la condensación.

El traslado rápido del estuche impermeable entre lugares con temperaturas altas y bajas puede producir condensación (gotas de agua) en sus superficies internas. Si ocurre esto, deje de usar la cámara, ya que la condensación puede provocar un mal funcionamiento. Extraiga la cámara y limpie la condensación del estuche y de la cámara con un trapo suave y seco hasta que estén completamente secos.

Las acciones siguientes podrían provocar infiltraciones:

- No introduzca la cámara con la correa montada.
- No rocíe la junta hermética (verde claro) con agua corriente.
- No dañe la junta hermética ni permita que la suciedad se acumule entre la misma y el estuche.
- No desarme ni modifique el estuche impermeable.

Evite utilizar, colocar o almacenar el estuche impermeable en los lugares siguientes:

- Profundidades superiores a 40 metros (130 pies).
- Donde esté expuesta a temperaturas superiores a 40 °C (104 °F).

Evite colocar o almacenar el estuche impermeable en los lugares siguientes:

- Donde quede expuesta a la luz solar intensa.
- En zonas húmedas o polvorientas.
- Cerca de sustancias tales como naftalina o insecticidas.

Las acciones siguientes podrían deformar el estuche y provocar fallos en el funcionamiento.

- No deje caer ni lance el estuche impermeable.

Capacidad de impermeabilidad

- Cumple la evaluación de protección de IEC/JIS equivalente a "IPX8"
- Para utilizarse a una profundidad de 40 m (130 pies)

中文 佳能数码相机防水套使用说明书

- 有关相机的使用方法，请参考相机附带的使用说明书。
- 在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本文使用说明书。
- 请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅。请在充分理解内容的基础上，正确使用。

请认真阅读本文

使用前，请务必检查本防水套是否能正常操作或有无漏水。请先不要放入相机，关闭防水套，然后将其浸入水深约 15 cm 的水中 3 分钟左右，以检查其是否漏水。如果漏水，请与佳能热线中心联系。

安全注意事项

- 使用防水套前，请务必阅读以下安全注意事项。请务必保证正确使用防水套。
- 这里指出的安全注意事项旨在防止您自己及他人受到伤害，或防止器材受到损坏。

警告 表示可能造成严重的人身伤害或死亡。

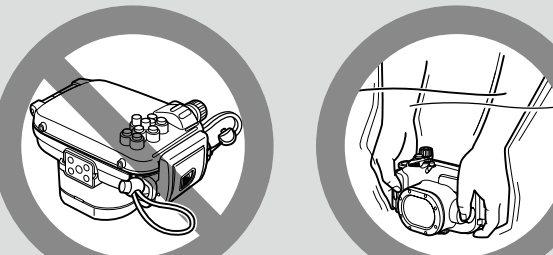
用完防水套后，请务必取出相机。

将装有相机的防水套放在阳光直射的地方或高温处，可能会导致起火或使防水套破裂。

注意 表示可能造成人身伤害。

如果防水套漏水，请立即关闭电源。

中文



После использования водонепроницаемого футляра перед извлечением камеры обязательно очистите футляр от грязи, песка, волос и другого мусора.

将相机放入防水套后，关闭防水套。
从相机上摘掉腕带，并确认已安装电池及存储卡。

使用后，请在清除防水套上粘附的灰

使用后，请在清除防水套上粘附的灰尘、沙粒、毛发等杂物后再取出相机。